



راهنمای بهداشت

برای پناهجویان و متقاضیان پناهندگی در تلتو - فلمینگ بخش یوتربوگ

Wegweiser Gesundheit
für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming
Region Jüterbog
Informationen in Persisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Stand: November 2015

3	.....مقدمه
4	.....مراقبت و خدمات بهداشتی در آلمان
4	.....دولونگ خدمات بهداشتی به پناهجویان، متقاضیان پناهندگی و افرادی که اقامتشان تحمل می شود (اقامت دولونگ)
4	.....قانون بیمه اجباری
4	.....مخارج اضافی یا مخارج خدمات غیر لازم که انتخابی است توسط خود افراد باید تامین شود. برای این مخارج صورتحساب داده می شود.
5	.....طرز کار بیمه چگونه است؟
5	.....مراجعه به پزشک یا دندان پزشک
6	.....تهیه دارو
7	.....ادامه معالجه یا درمان
8	.....موارد اضطراری
9	.....اداره بهداشت تلتو - فلمینگ
9	.....آدرس مناطق
9	.....واکسیناسیون حفاظتی
10	.....ایبز، اچ ای وی یا ویروس مخرب سیستم دفاعی بدن و بیماریهای مقاربتی مسری
10	.....سل
10	.....افراد معلول
11	.....بیماریهای مسری و بهداشت
11	.....بهداشت و سلامتی کودکان و نوجوانان
11	.....سلامت دهان و دندان بچه ها و نوجوانان
11	.....مشکلات روانی اجتماعی
13	.....پزشکان برگزیده در منطقه یوتربوگ
13	.....پزشکان عمومی
14	.....چشم پزشکی
14	.....جراحی
14	.....پزشک زنان
14	.....پزشک گوش و حلق و بینی
14	.....پزشک پوست
15	.....پزشک کودکان و نوجوانان
15	.....روان پزشکی کودکان و نوجوانان
15	.....روان درمانی کودکان و نوجوانان*
15	.....عصب شناسی
15	.....اورتوپدی (استخوان پزشکی)
15	.....پزشک روان درمانی *
16	.....متخصص روان درمانی
16	.....اورولوژی یا متخصص کلیه و مجاری ادرار و تناسلی
16	.....دندان پزشکی

مقدمه

خوانندگان عزیز ، خانم ها و آقایان محترم به بخش تلتو- فلمینگ شهر برلین خوش آمدید! ما می خواهیم که شما اینجا با کمال میل زندگی کنید و اینجا را وطن جدید خودتان بدانید. البته این کار آسانی نیست، چون خیلی چیزها با وطن شما فرق دارد. زبان، آداب و رسوم ، مقررات قانونی و ساختار ها و تقسیم بندیهای کشوری و مقررات اداری اینجا جور دیگری است. خدمات بهداشتی هم ساز و کار دیگری دارد.

به همین دلیل این جزوه راهنما توسط اداره بهداشت تلتو- فلمینگ به زبانهای مختلف تهیه شده است. این جزوه خدمات بهداشتی و پزشکی را به شما توضیح می دهد. در این زمینه نام و مشخصات مراکز و افراد مسئول این ناحیه را به شما می دهیم. بعلاوه توضیح می دهیم که چگونه می شود به پزشک مراجعه نمود یا دارو تهیه کرد.

امیدواریم که این جزوه راهنما اسباب آشنایی شما با محیط جدید را فراهم نماید.

مراقبت و خدمات بهداشتی در آلمان

دولدونگ خدمات بهداشتی به پناهجویان، متقاضیان پناهندگی و افرادی که اقامتشان تحمل می شود (اقامت دولدونگ)

متقاضیان پناهندگی، صاحبان اقامت دولدونگ یا افرادی که حکم اخراجشان صادر شده فقط در صورتی می توانند از خدمات و مراقبتهای بهداشتی استفاده کنند که :

- درد شدیدی داشته باشند
- یکبار به یک بیماری دچار شوند
- حامله باشند.

از اینها گذشته بعضی مراقبتهای پزشکی و واکسیناسیون هم شامل حالشان می شود. کسانی که از کمک های مالی و خدمات اجتماعی بند ۲ قانون پناهندگی برخوردارند^۱ یا اینکه بیش از ۴۸ ماه از اقامتشان (دولدونگ) سپری شده، نزد یک صندوق بیمه بهداشت بیمه هستند. این افراد در هنگام مراجعه به پزشک باید کارت بیمه کامپیوتری ارائه بدهند.

قانون بیمه اجباری

هرکسی در آلمان زندگی و کار می کند باید بیمه درمانی داشته باشد. کسانی که بیمه بشوند کارت کامپیوتری بیمه دریافت می کنند که با آن می توانند به پزشک مراجعه نمایند.

صندوق بیمه درمانی تمام مخارج لازم در مواقع بیماری و حاملگی را به عهده می گیرد. (منظور مخارج به اصطلاح معمولی و قانونی است)

مخارج اضافی یا مخارج خدمات غیر لازم که انتخابی است توسط خود افراد باید تامین شود. برای این مخارج صورتحساب داده می شود.

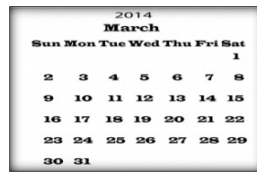
^۱ یعنی قانونا افرادی که ۱۵ ماه لاینقطع در آلمان اقامت داشته و طول این مدت را با سوء استفاده قانونی زیاد نکرده باشند و به عبارتی فرزندان این گونه افراد.

طرز کار بیمه چگونه است؟

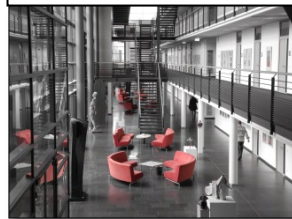
مراجعه به پزشک یا دندان پزشک

یکباره بیمار شده اید و درد دارید؟ در اینصورت ابتدا از پزشک معالج یا دندان پزشک وقت بگیرید. سپس به اداره سوسیال بروید. از آنجا شاین یا ورقه درمان بگیرید. شما با این ورقه یا شاین می توانید جهت درمان به پزشک یا دندانپزشک مراجعه کنید.

لطفا حتما با وقت شناسی و سر موقع پیش پزشک بروید! در مواقعی که درد زیادی دارید می توانید استثنائاً بدون وقت قبلی هم مستقیماً به پزشک مراجعه کنید. فهرستی از نام و آدرس پزشکان در صفحه ۱۳ همین راهنما در اختیارتان است. پزشک هزینه درمان شما را با اداره سوسیال حساب می کند.



اداره امور اجتماعی
(SOZIALAMT)



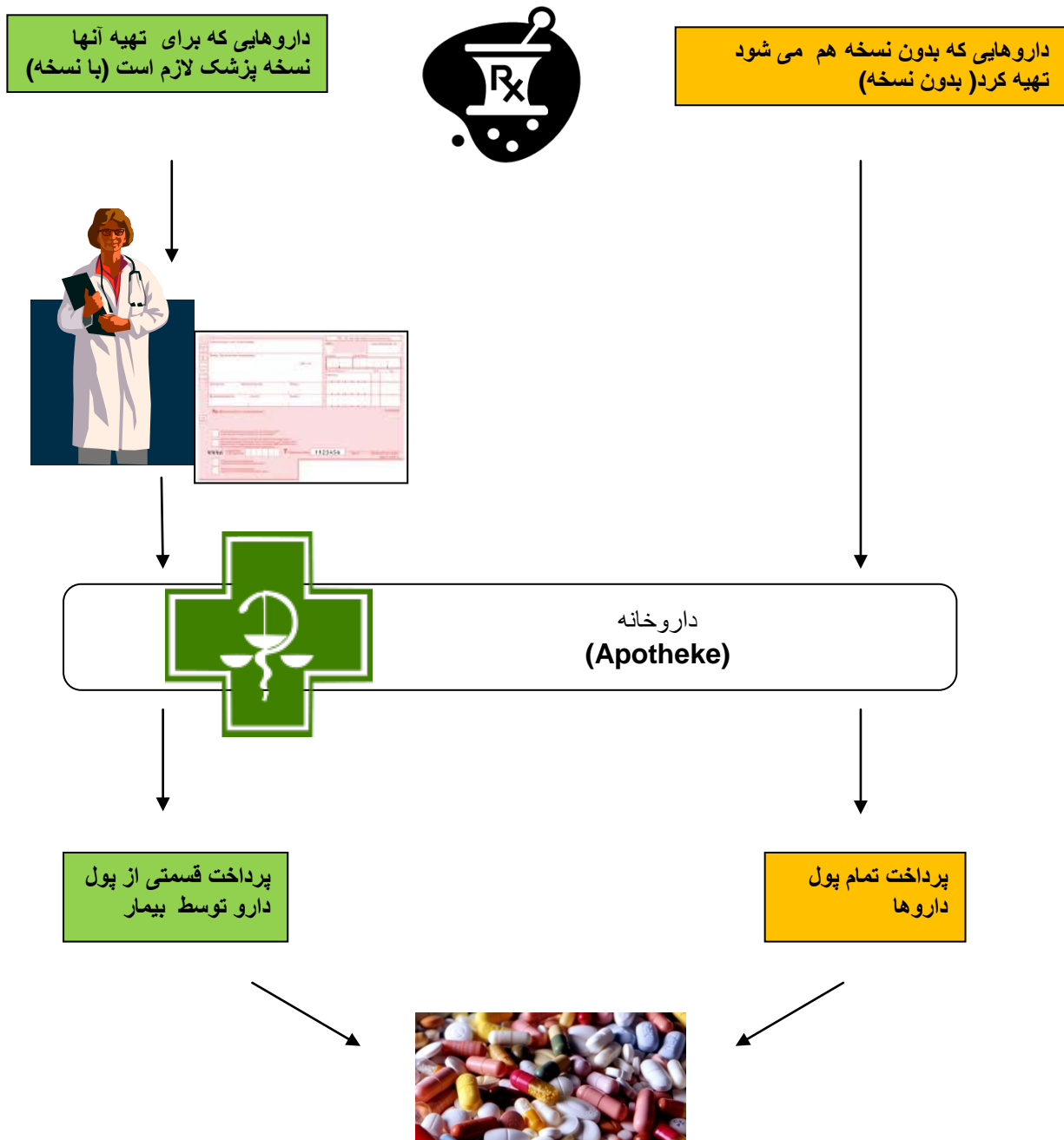
تهیه دارو

در آلمان دو جور دارو هست:

- داروهایی که برای تهیه آنها نسخه پزشک لازم است (با نسخه)
- داروهایی که بدون نسخه هم می شود تهیه کرد (بدون نسخه)

در بسته هر دارو یک ضمیمه راهنما هم هست که توضیح می دهد چگونه داروی مزبور باید مصرف شود. همچنین مسئول داروخانه برا یتان روشن می کند که هنگام استفاده از دارو چه نکاتی را باید رعایت کنید.

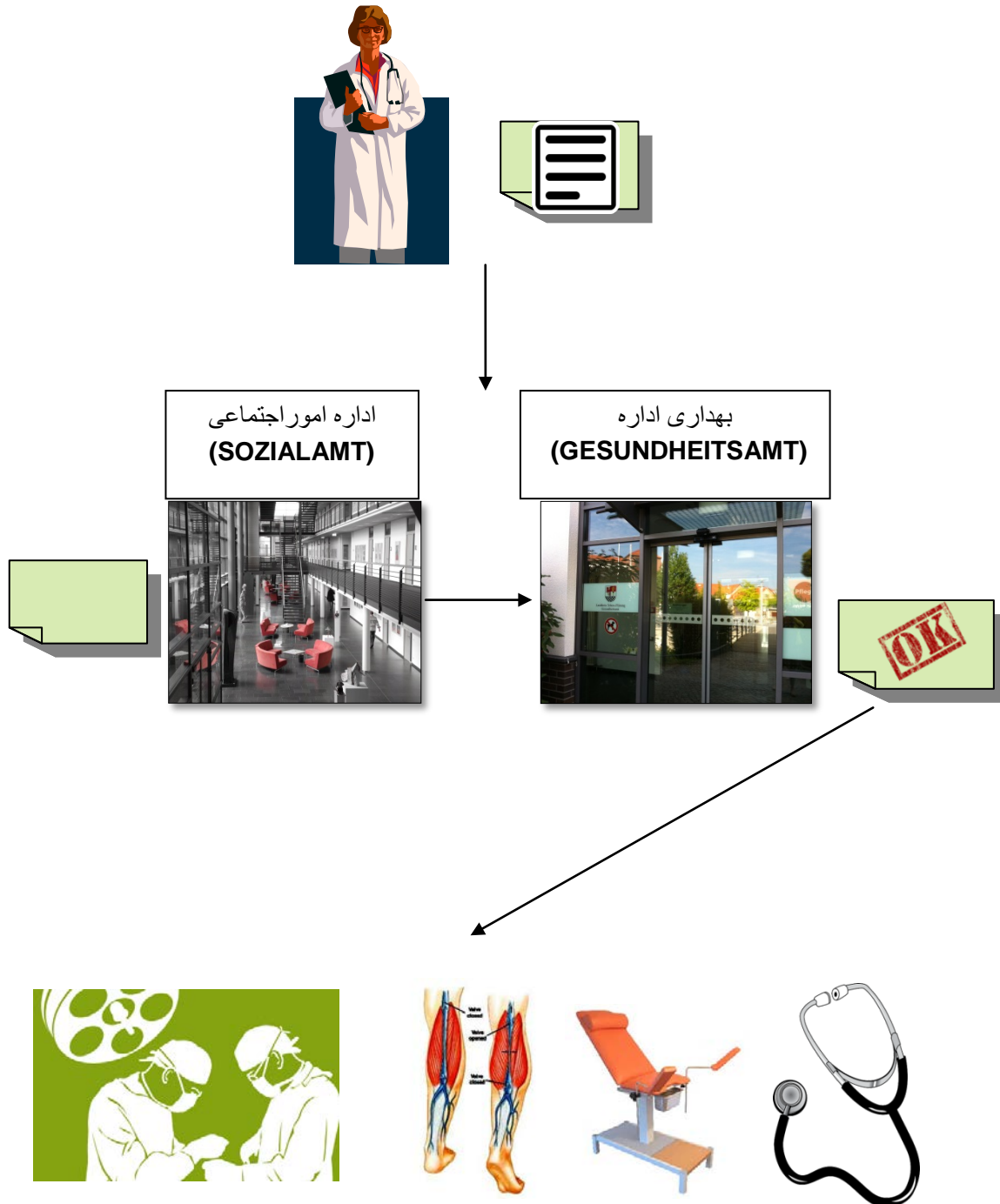
بخشی از هزینه داروهای با نسخه را باید بیمار پرداخت کند. اما داروهای بدون نسخه باید تماما توسط بیمار پرداخت شوند.



ادامه معالجه یا درمان

برای ادامه درمان یا معالجه باید درخواست تقبل هزینه های ها را به اداره سوسیال داد. این اداره بررسی می کند که آیا ادامه درمان از لحاظ پزشک ضروری است یا نه. گاهی لازم می شود که از یک متخصص اداره بهداشت جهت صلاحدید کمک گرفته شود.

در صورت تایید ضرورت ادامه درمان، معالجه می تواند ادامه یابد. پزشک مخارج ادامه درمان را مستقیماً با اداره سوسیال حساب می کند.

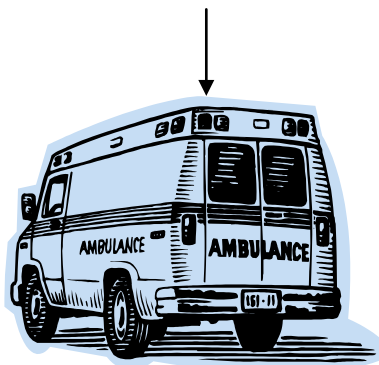


در موارد اضطراری یا اورژانس می توان به پذیرش اضطراری یا اورژانس بیمارستان خبر داد یا به پزشک اورژانس زنگ زد. در چنین مواردی نیازی به شایین درمانی اداره سوسیال نیست. در هنگام تصادف یا شرایطی که جان فردی در خطر است باید به سه سرویس نجات (تلفن ۱۱۲) زنگ زد. مرکز اورژانس به این اطلاعات حتما نیاز دارد:



کجا اتفاق افتاده؟
چه اتفاقی افتاده؟
چند نفر مجروح یا بیمار شده اند؟
کدام جراحت یا چه بیماری؟
منتظر پرسشهای بیشتر باشید

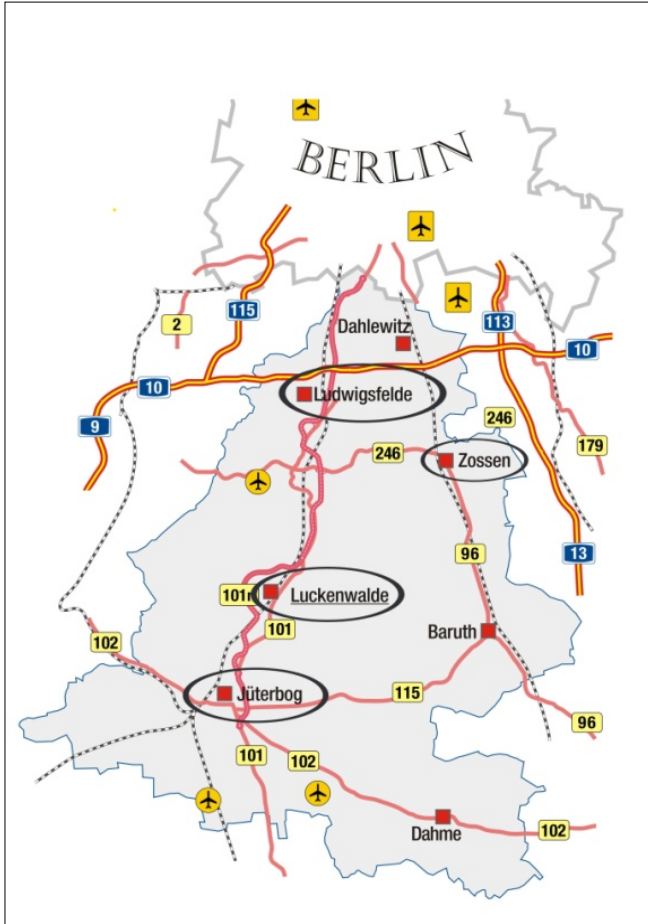
DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

اداره بهداشت تلتو - فلمینگ

آدرس مناطق



Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
فاقد خدمات دندان پزشکی

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
فقط خدمات دندان پزشکی - مدرسه ویژه،
ورودی جانبی سمت راست

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog

* این خدمات در منطقه بوتربوگ ارائه نمی شوند. در عوض به این آدرسها یا به این افراد در این فهرست مراجعه شود

واکسیناسیون حفاظتی

واکسیناسیون حفاظتی از بیماریهای مسیری پیشگیری می کند. اداره بهداشت در مورد این موضوع مشاوره می دهد.
این اداره واکسیناسیون را انجام می دهد و پرونده های واکسیناسیون را کنترل می کند.

لوکن والده*:

Frau Strobel

مسئول

03371 608 3814

شماره تلفن

C 0-1-10

اتاق

روزها و ساعت های واکسیناسیون
دوشنبه ساعت ۱۱ تا ۱۲
پنج شنبه ۱۴ تا ۱۷:۳۰

ایدز، اچ آی وی یا ویروس مخرب سیستم دفاعی بدن و بیماریهای مقاربتی مسری

اداره بهداشت در زمینه ایدز و سایر بیماریهای جنسی مسری مانند هیپاتیت یا زردی- برقان نوع ب، سوزاک، ویروس پاپیلوم انسانی، اچ آی وی یا ویروس مخرب سیستم دفاعی بدن مشاوره می دهد. آزمایشهای ایدز می توانند مجانی و بدون ذکر نام بیمار انجام شوند .

لوکن والده*:

Frau Schäfer	مسئول
03371 608 3892	شماره تلفن
C 0-0-05	اتاق
دوشنبه از ساعت ۱۳ تا ۱۵ سه شنبه ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۵ چهارشنبه با تعیین قرار قبلی	وقت ملاقات
پنجشنبه ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۷:۳۰	
جمعه ساعت ۹ تا ۱۲	

سل

سل یک بیماری مسری است که غالباً مجاری تنفسی را مورد حمله قرار می دهد. به همین دلیل اداره بهداشت با آن مقابله می کند.:

لوکن والده*:

Frau Stein	: مسئول
03371 608 3835	شماره تلفن
C 0-1-03	اتاق
دوشنبه، چهارشنبه، جمعه: ساعت ۹ تا ۱۲ سه شنبه ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۵ پنج شنبه ۱۰ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۷	وقت ملاقات

افراد معلول

معلولان، بیماران محتاج سرپرستی یا پناهجویانی که از بیماریهای مزمن رنج می برند می توانند مشاوره و راهنمایی دریافت کنند.

لوکن والده*:

Frau Schäfer	مسئول
03371 608 3892	شماره تلفن
C0-0-05	اتاق
دوشنبه از ساعت ۱۳ تا ۱۵ سه شنبه ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۵ چهارشنبه با تعیین قرار قبلی	وقت ملاقات
پنجشنبه ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۷:۳۰	
جمعه ساعت ۹ تا ۱۲	

بیماریهای مسری و بهداشت

اداره بهداشت در مورد بیماریهایی که طبیعت و محیط ایجاد می کنند، همچنین بیماریهای مسری روشنگری می کند. این اداره نیازها و شرایط لازم بهداشتی در مجتمع های مسکونی مشترک (مانند مسکن های موقت پناهجویان) را زیر نظر دارد.

لوکن والده*:

Herr Dr. Floss	مسئول
03371 208 3811	شماره تلفن
C 1-1-06	اتاق
دوشنبه و سه شنبه: ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۵	وقت ملاقات
پنج شنبه ساعت ۹ تا ۱۲ و ۱۳ تا ۱۷:۳۰	

بهداشت و سلامتی کودکان و نوجوانان

بخش کودک و نوجوان بهداری به کودکان، نوجوانان و والدین آنها در مورد تمام مسائل مربوط به بهداشت و سلامت مشاوره می دهد .

تمام بچه هایی که نخستین بار در آلمان به مدرسه می روند باید معاینه پزشکی شوند. واکسناسیون بچه ها کنترل می شود و واکسنهایی که زده نشده اند زده می شوند.

یوتریوگ:

Frau Bezuglov	مسئول
03372 443 9220	شماره تلفن
6	اتاق
پنج شنبه با وقت قبلی	وقت ملاقات

سلامت دهان و دندان بچه ها و نوجوانان

دندان پزشکان اداره بهداشت دست کم یک بار در هر سال تحصیلی کودکان و نوجوانان را تا سن ۱۶ سالگی در همه مهد کودکیها و مدارس معاینه می کنند. دندان پزشکان در مجتمع های موقت مسکونی پناهجویان یا در اداره بهداشت به پناهجویان مشاوره می دهند و آنها را معاینه می کنند.

روشنگری والدین بچه ها در اولویت قرار دارد. هدف این مشاوره ها و معاینات بهتر کردن وضع سلامت دهان و دندان است.

لوکن والده* :

Frau Terhorst	مسئول
03371 608 3860	شماره تلفن
C 0-2-13	اتاق
دوشنبه تا جمعه با قرار قبلی	وقت ملاقات

مشکلات روانی اجتماعی

کسانی که در کشورهای خودشان یا در حین فرار ترس و خشونت را تجربه کرده اند به این آسانی ها نمی توانند از آنچه بر آنها رفته خلاص شوند. در اداره بهداشت برای اینگونه افراد متخصصان قابلی وجود دارد. آنها یا خودشان مشاوره می دهند یا اینکه بیماران را برای معالجه پیش افراد متخصص دیگری می فرستند. ارائه این خدمات مجانی است. نیازی به داشتن شاین حواله از سوی دکتر عمومی نیست.

یوتربوگ:

Frau Politz

مسئول

03372 443 9222

شماره تلفن

4

اتاق




دوشنبه تا جمعه با وقت قبلی

وقت ملاقات

پزشکان برگزیده در منطقه یوتربوگ

مطب این پزشکان در نزدیکی هایم مسکونی پناهجویان در منطقه یوتربوگ است. این تخصصهای پزشکی در منطقه یوتربوگ وجود ندارد. افراد یا محلهای مراجعه جایگزین:

پزشکان عمومی

Dipl.-Med. Volker Arndt Grünstr. 14 15936 Dahme Tel: 035451 305	Friedhelm Fouquet Am Dammtor 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 39 99 670	
Ingrid Gesper Nachthainichenweg 23 15936 Dahme Tel: 035451 949 409	Dipl.-Med. Ute Griep Mönchenstraße 5 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 567	
Dr. med. Kerstin Höckert Pferdestraße 38 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 412	Abeer Klaus Schillerstr. 34 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 495	
Dr. med. Rainer Kubau Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	Elke Köhler Erlenbusch 1 14913 Jüterbog Tel: 03372 404 697	
Dr. med. Renate Loth Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	Kathrin Neubert Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	
Dipl.-Med. Steffi Ring Luckauer Chaussee 4 15936 Dahme Tel: 035451 8236	Rüdiger Schmidt Goethestraße 4 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 69 29	
Dipl.-Med. Birgit Schütze Geschwister-Scholl-Str. 9 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 931	Dr. med. Steffen Thor Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	
Dipl.-Med. Gerd Weber Str. der Einheit 3 14913 Niedergörsdorf Tel: 033742 60 224	Dr. med. Martin Wehner Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	

چشم پزشکی

Dr. medic./R. Manulita Swetlana Renke
Frödener Siedlung 20
14913 Jüterbog / OT Fröhden
Tel: 03372 442 433



جراحی

Ute Stahn
MVZ Jüterbog
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 9640

پزشک زنان

Dipl.-Med. Kristina Hübing
Nachthainichenweg 19
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 286

Dipl.-Med. Angela Neumann
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960



Dipl.-Med. Silke Tienken
Mönchenstraße 5
14913 Jüterbog
Tel: 03372 404 716



Dipl.-Med. Ilona Weinmann
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960

پزشک گوش و حلق و بینی


Dr. med. Anja Erdmann
Am Dammtor 8-10
14913 Jüterbog
Tel: 03372 443 599

پزشک پوست

Dr. med. Gerald Jage
Pferdestr. 23
14913 Jüterbog
Tel: 03372 407 926



پزشک کودکان و نوجوانان

<p>Dipl.-Med. Norbert Brümmer MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p>	<p>Dipl.-Med. Birgit Hauck MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p>	
---	--	---


روان پزشکی کودکان و نوجوانان

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>

روان درمانی کودکان و نوجوانان*

<p>Dipl.-Päd. Bernd Gundacker Käthe-Kollwitz-Str. 72a 14943 Luckenwalde Tel: 03371 689 6666</p>

عصب شناسی


<p>Adriano Baresi Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464</p>	<p>Claudia Röhrig Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464</p>	
---	---	---

اورتوپدی (استخوان پزشکی)


<p>Dipl.-Med. Johannes Jagdhuhn Markt 1-2 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 560</p>

پزشک روان درمانی*

<p>Dr. med. Wolfgang Lenzner Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979</p>	<p>Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff Am Flugplatz 1/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979</p>	
--	---	---

Dipl.-Psych. Kathrin Busch Lilienweg 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 439 327	Dipl.-Psych. Markus Hückelheim Große Str. 65 14913 Jüterbog Tel: 0179 698 5766	
Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625	

اورولوژی یا متخصص کلیه و مجاری ادرار و تناسلی

Gerhard Lenting Am Dammtor 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 080	
---	---

دندان پزشکی

Barbara Besier Nordhag 2 15936 Dahme Tel: 035451 431	Dipl.-Stom. Frank Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	
Dr.-Med. Kristin Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	Dr. med. dent. Michael Dengler Schillerstr. 46 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 892	
Dipl.-Stom. Karin Günther Große Str. 101 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 663	Dipl.-Stom. Heike Habisch Markt 3 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 788	
Dipl.-Stom. Angelika Kerz Schillerstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 760	Dr. med. Doris Klinkmüller Luckenwalder Str. 8 14913 Hohenseefeld Tel: 033744 60 340	
Dipl.-Stom. Rolf-Jens Kühne Blönsdorf 8 14913 Niedergörsdorf Tel: 033743 50 208	Dr. med. Gabriele Manjowk Schillerstr. 20 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 403	

<p>Hans-Joachim Notdurft Bochstr. 1 15936 Dahme Tel: 035451 360</p>	<p>Dipl.-Med. Stefanie Richter Mönchenstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 544</p>
<p>Dipl.-Stom. Ulf Seifert Am Dammtor 10 14913 Jüterbog Tel: 03372 407 502</p>	<p>Jakob Cornelius Vos Dorfstr. 26 14913 Niedergörsdorf Tel: 033741 80 434</p> 
<p>Dipl.-Stom. Karin Walpuski Pfedestr. 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 507</p>	